

UDALEKUAK 2021

Oinarriak eta osasun arauak

1. Udalekuen helburua

Udalekuen helburu nagusia da aisialdi giroan haurren artean euskararen erabilera sustatzea. Horrez gain, udalekuetan balio hauek ere landuko dira: hezkidetzeta, kultur aniztasuna eta inklusibitatea.

2. Datak, ordutegiak eta elkartzeko tokiak

Arantza, Bera, Etxalar eta Igantzi:

Uztailaren 5etik 30era (4 aste; izen emateak asteka egiten ahal dira), 10:00-13:00.

- Arantza: Arantzako Herri Eskola
- Bera: 3-6 urte bitartekoak R. Baroja I.P.an eta 7-12 bitartekoak Labiaga Ikastolan.
- Etxalar: Landagain I.P.
- Igantzi: Igantziko I.P.

Lesaka:

Uztailaren 5etik abuztuaren 20ra (7 aste; izen emateak asteka egiten ahal dira), 09:00-13:00, Irain I.P.

Herri batean talde bat sortzeko gutienez 9 haur beharko dira.

3. Nork hartzen ahal du parte?

- 3-12 urte bitarteko (2009-2017 urteetan jaiotako) haurrek.
- Bortziriako udalerriren batean erroldatuek edota bertako ikastetxeetako ikasleek.
- Udalekuak euskaraz direnez, parte hartzaileek D edo B ereduan ikasi behar dute.
- Behar bereziak dituzten haurrentzako 3 plaza gordeko dira. Haur horiek begirale bana behar dutela erabakitzeko orduan osasun eta hezkuntza arloko profesionalak aurkeztutako txostenak hartuko dira aintzat. Adinari dagokionez, 15 urte bitartekoek parte hartzen ahal dute (2006-2017 bitartean jaiotakoek). Izen emana ahala beteko dira plazak.

4. Izen ematea

- Izen ematea online egingen da edota www.bortziriak.eus webgunetik.
- Izen emateko epea zabalik egonen da maiatzaren 21etik 31ra, biak barne.
- Izen ematean asteak hautatuko dira.
- Udalekuetan onartuak izan diren haurren

COLONIAS DE VERANO 2021

Bases y normas sanitarias

1. Objetivo de las colonias

El objetivo principal es fomentar el uso del euskera entre las niñas y niños en un ambiente de ocio. También se trabajarán los siguientes valores: coeducación, multiculturalidad e inclusividad.

2. Fechas, horarios y lugares de encuentro

Arantza, Bera, Etxalar e Igantzi:

Del 5 al 30 de julio (4 semanas; se podrá inscribir por semanas), 10:00-13:00.

- Arantza: Arantzako Herri Eskola
- Bera: de 3-6 años en C.P. R. Baroja; de 7-12 años en Labiaga Ikastola.
- Etxalar: C.P. Landagain
- Igantzi: C.P. Igantzi

Lesaka:

Del 5 de julio al 20 de agosto (7 semanas; se podrá inscribir por semanas), 09:00-13:00, C.P. Irain.

Hará falta un mínimo de 9 participantes para que se forme grupo en cada localidad.

3. ¿Quién puede participar?

- Las niñas y niños de 3-12 años (año nacimiento entre 2009-2017).
- Las niñas y niños empadronadas en Bortziriak o matriculadas en los centros de enseñanza de Bortziriak.
- Los campamentos serán en euskera, por lo que las participantes deberán estudiar en los modelos D o B.
- Se reservarán 3 plazas para niñas/os con necesidades especiales. Se determinará si necesitan un monitor o monitora teniendo en cuenta los informes presentados por profesionales sanitarios y educativos. En cuanto a la edad, pueden participar niñas/os de hasta 15 años (nacidas entre 2006-2017). Las plazas se cubrirán según se inscriban.

4. Inscripción

- La inscripción se realizará online y a través de la web www.bortziriak.eus.
- El plazo de inscripción será desde el 19 al 28 de mayo, ambos inclusive.
- En la inscripción se seleccionarán las semanas.
- Se controlará la asistencia de las niñas y niños

asistentzia kontrolatuko da. Astebetez udalekuetara justifikatu gabe joaten ez diren hurrek plaza galduko dute eta erreserban daudenei parte hartzeko aukera emanen zaie. Plaza galtzen duten familiek ez dute dirua berreskuratzeko aukerarik izanen.

- Plaza kopurua mugatua da. Izen eman ahala onartuko dira parte hartzaileak, eskainitako plazak bukatu arte.
- Izen ematea ez da ontzat emanen haurren osasun txartela ez badago mankomunitatearen esku ekainaren 4a baino lehen. Matrikula ordaintzeko epea ere ekainaren 4ra artekoa izanen da; egun horretarako ordainketa ez badago egina, izen emateak balioa galduko du.

durante las colonias. Quienes no acudan durante una semana sin justificar perderán su plaza y se les dará la posibilidad de participar a quienes estén en reserva. Las familias que pierdan su plaza no podrán recuperar el dinero.

- El número de plazas está limitado. Las inscripciones serán admitidas hasta que las plazas se agoten.
- La inscripción no se dará por válida si la tarjeta sanitaria de la niña/del niño no está a disposición de la mancomunidad antes del 4 de junio. El plazo de pago de la matrícula será hasta el 4 de junio; si para ese día no se ha realizado el pago, la inscripción perderá validez.

5. Matrikulen prezioak (ordua 1,5 euro)

5. Precios de las matrículas (1,5 euro/hora)

Arantza-Bera-Etxalar-Igantzi

	Aste 1/ semana	2 aste / semanas	3 aste / semanas	4 aste / semanas
Ume 1 <i>niña/niño</i>	22,50 €	45,00 €	67,50 €	90,00 €
2 anai-arreba/ <i>niñas-niños</i> (-%15)	38,25 €	76,50 €	114,75 €	153,00 €
3+ anai-arreba / <i>niñas-niños</i> (-%30)	47,25 €	94,50 €	141,75 €	189,00 €

Lesaka

	Aste 1/ semana	2 aste / semanas	3 aste / semanas	4 aste / semanas	5 aste / semanas	6 aste / semanas	7 aste / semanas
Ume 1 <i>niña/niño</i>	30 €	60 €	90 €	120 €	150 €	180 €	210 €
2 anai-arreba/ <i>niñas-niños</i> (-%15)	51 €	102 €	153 €	204 €	255 €	306 €	357 €
3+ anai-arreba / <i>niñas-niños</i> (-%30)	63 €	126 €	189 €	252 €	315 €	378 €	441 €

Behar ekonomikoak dituzten familiek prezio horien gainean % 50eko deskontua izanen dute. Horretarako izen eman ondotik gizarte zerbitzuekin harremanetan jarri behar dute, bertan balorazioa egin dezaten (948 635 036).

Las familias con dificultades económicas tendrán un 50 % de descuento sobre estos precios. Para ello, una vez realizada la inscripción, se pondrán en contacto con los servicios sociales (948635036).

6. Udalekuen antolaketa eta segimendua

Udalekuak Bortziriako Euskara Mankomunitateak antolatu ditu. Mankomunitateak Dindaia Fundazioa kontratatu du udalekuen prestaketa orokorrak, segimenduz eta langileen kontratazioaz ardura dadin.

6. Organización y seguimiento de las colonias

Las colonias las organiza la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak. Dindaia Fundazioa (mediante contrato con la mancomunidad) es la empresa que se ocupa de la programación y el seguimiento de las colonias, así como de la contratación del personal.

7. Covid-19 osasun eta segurtasun neurriak

Dokumentu hau argitaratu den momentuan indarrean dauden neurriak dira hauek; baliteke osasun egoeraren arabera neurri hauek aldatzea (azken eguneratzea: 2021/05/12):

1. Haurrak sintomarik izanez gero (eztula, sukarra, buruko mina, hotzikarak, arnasteko zailtasuna eta abar), ezin izanen du udalekuetan parte hartu medikuak baimentzen duen arte.
2. Haur bakoitzak bere musukoa ekarriko du etxetik. Gomendagarria da jarduera honetan Haur Hezkuntzako haurrek ere maskara ekartzea; hala ere, kanpoko ekintzetan eta jarduera motaren arabera ez lukete erabiliko.
3. Denak ordu berean baina modu mailakatuan sartuko dira. Garaiz ailegatzea eskatzen da, eta zerbaitegatik haurrak ez badu udalekuetara joatea, eskertuko da begiraleari jakinaraztea.
4. Aire zabalean eginen dira ahalik eta ekintza gehien. Halere, hori posible ez denean espazio itxi egokiak prest izanen dira; horietan pertsonen arteko distantzia utziko da, eta ezin izanen da kanpoko inor sartu (ezta familiak ere).
5. Gelara sartu eta ateratzen diren bakoitzean eskuak garbituko dituzte.
6. Ezin da kanpotik jostailurik edo bertzelako objekturik ekarri. Haur bakoitzak bere gosaria ekarriko du. Jatekoa eta edatekoa ezin izanen da banatu edo partekatu.
7. Udalekuetako ordutegian haurren batek sintomak erakusten baditu familiari deituko zaio haurraren bila etor dadin.
8. Haurren batek covid-19an positibo emanez gero eta aztarnariak hala eskatzen badute, telefono honetara deitu edo idazten ahal duzue egun horretako haurren asistentzia eskuratzeko: 680 650 650

8. Datu pertsonalen babesa

Eskatzaileen datuak babesteari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan oinarritua. Erabileraren arduraduna: Bortziriako Euskara Mankomunitatea. Xedea: Udalekuetan izena ematea. Legitimazioa: Izen ematea gauzatzea. Hartzaileak: Bortziriako Euskara Mankomunitateak udalekuak antolatzeke sortu duen fitxategian gordeko dira. Mankomunitateak Dindaia Fundazioaren esku utziko ditu antolaketaarako

7. Medidas de salud y seguridad Covid-19

Estas son las medidas vigentes en el momento de la publicación de este documento; es probable que dichas medidas varíen dependiendo de la situación (última actualización: 12/05/2021):

1. Si la niña o niño presenta síntomas (tos, fiebre, dolor de cabeza, escalofríos, dificultades respiratorias, etc.), no podrá participar en las colonias hasta que un médico lo autorice.
2. Cada participante traerá su mascarilla. Se recomienda que las niñas y niños de Educación Infantil también la traigan, aunque no las utilizarían en las actividades al aire libre y en según el tipo de actividad.
3. Entrarán a la misma hora pero de manera escalonada. Conviene que sean puntuales, y si por algún motivo no van a acudir, se comunique a la monitora/monitor.
4. Se realizarán al aire libre el máximo de actividades posible. Cuando ello no sea posible se utilizarán espacios cerrados adecuados en los que se mantendrá la distancia establecida y no podrá entrar nadie de fuera (ni las familias).
5. Cada vez que entran o salgan de los espacios se limpiarán las manos.
6. No se pueden llevar juguetes ni otro tipo de objetos. Cada niña o niño traerá su almuerzo y botellín. No se podrá repartir ni compartir ningún tipo de comida o bebida.
7. Si alguna niña o niño presenta síntomas durante las colonias, se llamará a las familias para que vengán a recogerla o recogerlo.
8. Si alguna niña o niño da positivo en covid-19 y si las rastreadoras o rastreadores así lo solicitan, podéis llamar a este teléfono para que se os facilite la asistencia de participantes de ese día: 680 650 650

8. Protección de datos personales

Los datos de las personas interesadas se protegerán en base a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre. Responsable del tratamiento: Bortziriako Euskara Mankomunitatea. Finalidad: Inscripción en las colonias. Legitimación: Realizar la inscripción. Destinatarios: Los datos se conservarán en el fichero creado para la gestión de los campamentos. La mancomunidad facilitará los

beharrezko dituen datuak. Dindaia Fundazioak, udalekuak bukatutakoan datu horiek deuseztatu egingen ditu, edo mankomunitateari itzuliko dizkio. Eskubideak: interesatuak bere datuak eskura, zuzen eta ezaba ditzake, bai eta bertze eskubide batzuk egikaritu eta datuen babesari buruzko informazio gehigarria ikusi ere.

datos necesarios para la organización a la Fundación Dindaia. Una vez finalizado el campamento, la Fundación Dindaia eliminará o devolverá a la mancomunidad dichos datos. Derechos: la persona interesada puede disponer, rectificar y borrar sus datos, ejercer otros derechos y acceder a información adicional sobre protección de datos.

Bortziriak, 2021-05-12